

УДК 81.255.2'276:32=161.2=111=512.19
DOI <https://doi.org/10.32689/maup.philol.2026.1.16>

Денис ПЕРЕВИШКО

здобувач вищої освіти,
Навчально науковий інститут філології
Київського національного університету імені Тараса Шевченка,
pereviskod@gmail.com
ORCID: 0009-0006-5986-928X

СПОСОБИ ТА МЕТОДИ ПЕРЕКЛАДУ УКРАЇНОМОВНОГО Й АНГЛОМОВНОГО ПОЛІТИЧНОГО СЛЕНГУ КРИМСЬКОТАТАРСЬКОЮ МОВОЮ

Статтю присвячено дослідженню особливостей перекладу англomовного та україномовного політичного сленгу кримськотатарською мовою в умовах активного розвитку медіакомунікації. Актуальність статті зумовлена інтенсивним поширенням англomовного сленгу, що створює необхідність у його перекладі та адаптації кримськотатарською мовою. В статті наголошується на загроженій статусі кримськотатарської мови та відсутності стабільного мовного середовища. Дані фактори ускладнюють розвиток неформальної лексики, що ускладнює переклад сучасних політичних медіатекстів.

У роботі окреслено терміни «сленг», «політичний сленг», проаналізовано їх сучасні дефініції та введено суміжний термін «сленговий термін», який ми розуміємо як гібридну одиницю мови, що поєднує в собі точність та сферову обмеженість терміна й експресивність сленга. Розглянуто стилістичні та функціональні особливості політичного сленгу, як способу спрощення складних для загальної аудиторії понять і формування оцінних характеристик.

Дослідження базується на перекладі політичних сленгізмів, використаних українськими, американськими та британськими політиками; аналізі застосованих способів і методів передачі даної групи лексики кримськотатарською мовою. У статті визначено основні перекладацькі стратегії: калькування (зокрема транскрипція, транслітерація), описовий переклад, використання функціональних відповідників. Доведено, що вибір стратегії залежить від прагматичної мети тексту. Так, політичні тексти медійного спрямування допускають більшу свободу інтерпретації сленгізмів, тоді як міждержавна комунікація потребує точності та однозначності.

У дослідженні зазначається, що переклад політичного сленгу кримськотатарською мовою ускладнюється через відсутність тематичних словників чи усталених відповідників, що зумовлює використання творчого підходу перекладачем. Доведено, що переклад сленгу кримськотатарською мовою дасть змогу збагатити її словник неологізмами, які в подальшому стимулюватимуть розвиток власної сленгової лексики й дадуть змогу унормувати переклад певних сленгізмів.

Ключові слова: сленг, політичний сленг, сленговий термін, переклад, перекладацькі стратегії, кримськотатарська мова.

Denys Perevyshko. METHODS AND TECHNIQUES OF TRANSLATING UKRAINIAN AND ENGLISH POLITICAL SLANG INTO THE CRIMEAN TATAR LANGUAGE

The article is devoted to the study of the peculiarities of translating English- and Ukrainian-language political slang into the Crimean Tatar language in the context of the active development of media communication. The relevance of the study is обусловлена the intensive spread of English-language slang, which creates the need for its translation and adaptation into Crimean Tatar. The paper emphasizes the endangered status of the Crimean Tatar language and the lack of a stable linguistic environment. These factors hinder the development of informal vocabulary and complicate the translation of contemporary political media texts.

The study outlines the terms “slang” and “political slang,” analyzes their modern definitions, and introduces the related term “slang term,” which is understood as a hybrid linguistic unit combining the precision and domain specificity of a term with the expressiveness of slang. The stylistic and functional features of political slang are examined as a means of simplifying complex concepts for a general audience and shaping evaluative characteristics.

The research is based on the translation of political slang units used by Ukrainian, American, and British politicians, as well as on the analysis of the methods and strategies employed to render this group of vocabulary into Crimean Tatar. The main translation strategies identified in the article include calquing (in particular transcription and transliteration), descriptive translation, and the use of functional equivalents. It is demonstrated that the choice of strategy depends on the pragmatic purpose of the text: media-oriented political texts allow for greater interpretative freedom, whereas interstate communication requires precision and unambiguity.

The study notes that the translation of political slang into Crimean Tatar is complicated by the lack of specialized dictionaries and established equivalents, which necessitates a creative approach on the part of the translator. It is proven that translating slang into Crimean Tatar can enrich its vocabulary with neologisms, which in turn will stimulate the development of its own slang layer and contribute to the standardization of translating certain slang units.

Key words: slang, political slang, slang term, translation, translation strategies, Crimean Tatar language.



Постановка проблеми. У сучасному світі нових технологій та постійного оновлення інформації – мови активно розвиваються як самостійно, так і під впливом зовнішніх факторів, наприклад, руйнації глобального світового порядку і утворення нових зв'язків. Стрімко унаочнюється запозичення лексики: термінології, загальних слів й навіть сленгу однією мовою у іншої. Так, наприклад, українська мова, з початком повномасштабного вторгнення у 2022 році, активно запозичує англійські військові терміни: назви озброєння, військових маневрів тощо. Через поширення соціальних мереж велика кількість англійських сленгізмів потрапляють до українського мовлення.

Кримськотатарська мова, в свою чергу, перебуваючи у статусі загроженої мови, запозичує та утворює відчутно менше сленгових одиниць, оскільки не має середовища для утворення власного сленгу та ресурсів на адаптацію іншомовного елемента. Варто зауважити, що наразі в кримськотатарську мову починає проникати іншомовна термінологія завдяки роботі філологів та перекладачів. Так, наприклад, останнім часом зростає попит на переклад новин кримськотатарською мовою. Таку ініціативу започаткувало Міністерство Реінтеграції, а нині портал *Qırım media* активно працює над розробкою копії власного сайту кримськотатарською. Завдяки цьому, в кримськотатарській мові з'явилися терміни на позначення українських міністерств, озброєння, певних груп населення (наприклад, ВПО) тощо. Однак, як вже зазначалося вище, сленгові одиниці майже не проникають в кримськотатарську мову природнім шляхом. Така тенденція сприяє ускладненню процесу перекладу, особливо сучасних медіа текстів політичної сфери.

Аналіз останніх досліджень. Лінгвістичні теоретики довготривало працюють над затвердженням загальноприйнятого визначення терміну «сленг». Так, у 1989 році у Франції відбувся міжнародний симпозіум. Метою конференції було укласти визначення поняття «сленг». Вчені сперечалися протягом декількох днів, проте дійти консенсусу так і не вдалося. Тому, наразі ми маємо декілька визначень терміну «сленг», починаючи з поетизованих: «сленг – це дихання життя, це пласт лексики, що постійно оновлюється»; «сленг – це мова, яка заковчує рукава, плює на долоні і береться за роботу» (Е. Партрідж), завершуючи науковими визначеннями: «сленг являє собою ті слова і вирази, які використовуються різними прошарками народу і які зрозумілі йому, але, на думку

більшості, не підходять для «гарного» офіційного використання їх у мові» (Стюарт Б. Флекснер).

Метою статті є вивчення можливих способів передачі англійського сленгу кримськотатарською мовою.

Виклад основного матеріалу. Визначення поняття «сленг» є дискусійним, адже вчені й досі вагаються стосовно правильності та повноти наявних дефініцій. Перш за все, пропонуємо звернутися до тлумачних словників, аби простежити наявні варіанти визначення терміну «сленг». Тлумачний словник української мови «Словник UA» подає такі дефініції: 1) розмовний варіант професійного мовлення; жаргон; 2) жаргонні слова або вирази, характерні для мовлення людей певних професій або соціальних прошарків, які, проникаючи в літературну мову, набувають помітного емоційно-експресивного забарвлення [6]. Як бачимо, Тлумачний словник української мови в більшості отожднює сленг з жаргоном та ставить його в певні рамки (професійні та соціальні). *Cambridge dictionary* визначає сленг як «very informal language that is usually spoken rather than written, used especially by particular groups of people» [10] тобто «дуже неформальна мова, яка використовується скоріше при комунікації, ніж письмі та характерна певній групі людей». В даному визначенні можна простежити специфіку використання сленгу, а саме «скоріше при комунікації». Визначення, яке подає словник *Merriam-Webster* подібне до наведеного вище, проте воно включає в себе способи запозичення сленгових одиниць: «an informal nonstandard vocabulary composed typically of coinages, arbitrarily changed words, and extravagant, forced, or facetious figures of speech» [11] тобто «неформальні, нестандартизовані мовні одиниці, утворені шляхом запозичення, зміни існуючих слів або імплементації екстравагантних, емоційних висловів».

Сленг є складним та комплексним явищем, яке охоплює майже всі сфери людського життя. Через це дати точну дефініцію, яка б торкнулася всіх аспектів цього мовного феномену досить складно. Проте, ознайомившись із визначеннями, що запропоновано сучасними лінгвістами, ми спиратимемося на дефініцію надану українською дослідницею Селівановою О. О. На нашу думку, її визначення всебічно охоплює функціональний рівень терміну, що виступає центральним в нашій роботі.

В Термінологічній енциклопедії Селіванової О. О. зазначається наступне: «сленг –

це нелітературна додаткова лексична система, яка становить паралельну експресивно-оцінну, найчастіше стилістично знижену синонімію позначень загально відомих понять і належить певній соціальній субкультурі; різновид соціолекту – соціально маркованої лексики певної суспільної групи (професійної, вікової тощо) у межах національної мови. Сленг не є формою існування мови, оскільки не має власної специфіки фонетичного та граматичного рівнів і ґрунтується на закономірностях національної мови» [5; 3].

Поруч із установленими поняттями «сленгізм» та «сленгова лексика», ми будемо використовувати суміжний термін «сленговий термін», визначення якого наразі немає в словниках. Ми його розуміємо як, – гібридну одиницю мови, яка поєднує в собі риси терміна (точність, належність до певної сфери, однозначність) та сленга (експресивність, неформальність висловлювання).

Вчений Штепуляк О. С. у своїй статті «Головні особливості та способи перекладу політичного сленгу» наводить таке визначення політичного сленгу: «Політичний сленг – це специфічний шар ненормативної лексики, який використовується конкретною групою людей, пов'язаних зі сферою політики, та відзначається особливим співвідношенням матеріального значення експресивно-емоційного забарвлення лексики та фразеології» [8]. Політичний сленг найчастіше проявляється під час публічних виступів, інтерв'ю, бріфінгів, пресконференцій тощо. Узагальнюючи сказане вище, основним джерелом політичного сленгу є політична мова. За визначенням вченого Ханана А. Амайреха політична мова – набір слів, підготовлений та реалізований мовцем для певної аудиторії з конкретною метою. У більшості випадків думка виражається в усній формі, проте з розвитком інтернету та соціальних мереж може виражатися у вигляді постів [2]. Політична мова спрямована на передачу інформації та переконання цільової аудиторії в доцільності та логічності ідей або закликів конкретного політика чи політичної партії. Політичний сленг в такому випадку використовується для досягнення даних цілей, оскільки дозволяє пояснити складні політичні процеси більш простою і зрозумілою для масового споживача мовою. Політичний сленг може проявлятися по-різному: починаючи зі сленгових термінів (Brexit, to omnishamble, Fake News тощо), закінчуючи вірусними образливими прізвиськами (Sleeper Joe, Rocket

Man тощо). Говорячи про експресивність політичного сленгу, вона виражається різноманітними словотвірними особливостями, зокрема телескопічними утвореннями. За словами дослідників, структурне різноманіття цього пласту лексики пов'язане з непередбачуваним характером його утворення. Серед найбільш частотних закономірностей утворення політичного сленгу можна виділити: свідоме порушення фонетичної форми (утворення незвичайних поєднань звуків), порушення словотвірних норм (нестандартна морфологічна форма слова), непослідовне поєднання семантичних значень окремих частин конкретного сленгового слова. Прикладом цього можуть слугувати такі лексеми як «Brexit» (Britain + exodus), «Panic» (panic + politician) [1, с. 58].

Також варто окреслити випадки використання молодіжного сленгу в політичній сфері. Прикладом даного феномена може слугувати промова сенаторки Австралії Фатіми Пеймен датована 2 вересня 2025 року, в якій політичниця активно послуговувалася такими одиницями молодіжного TikTok сленгу як: sigma, rizz, ora, unc, reak тощо [9]. Застосування молодіжного сленгу політиками є скоріше винятком, ніж закономірністю. Так, передвиборча кампанія Камали Харіс 2024 року тісно пов'язана з фразою «Kamala IS brat», не зважаючи на те, що сама Камала Харіс і члени її команди не використовували таке формулювання у своїй роботі, воно набуло популярності завдяки поп-співачці Charli xcx, яка запостила його як реакцію на передвиборчу кампанію.

Важливу роль у перекладі політичних текстів спрямованих на комунікацію між державами грає спорідненість мов. Наприклад, переклад політичного сленгу турецької мови кримськотатарською, англійської мови німецькою, української мови польською є менш проблематичним, оскільки часто форма, звучання та культурні особливості сленгізмів є спорідненими (рідше тотожними). Переклад подібних текстів мовами з різних мовних сімей, навпаки, викликає додаткові труднощі через суттєву розбіжність у звучанні та культурних особливостях держав [12]. Одними з найскладніших мов для інтерпретації сленгу є китайська та всі її варіанти, корейська і японська. До прикладу, китайські сленгові вирази: «五毛党 wǔmáo dǎng» (дослівно «партія п'яти мао) – проплачені люди, які підтримують правлячу партію; «围观 wéiguān» (дослівно «облога») – ситуація, коли багато людей слідкують за певною

політичною подією; «愤青 fènqīng» (дослівно «сердита молодь») – патріотична або націоналістична молодь втрачають своє ідіоматичне значення та здебільшого передаються описово [7].

Пропонуємо розглянути політичні промови та популярні сленгові вислови за останні 4 роки і способи їх перекладу. В контексті України присутність нашого президента в медіа сфері суттєво збільшилася. Слухаючи його виступи, звіти, пресконференції тощо, можна простежити досить високу частотність використання слова «потужно». Завдяки такому поширенню воно стало інтернет мемом і частково перейшло в розряд сленгової лексики, оскільки набуло чимало варіацій емоційного забарвлення та певної експресивності. Опираючись на власні спостереження, сленгізм «потужно» може виражати здивування, байдужість, мати позитивне, негативне, глузливе емоційне забарвлення. Цікаво те, що ця лексема прямо асоціюється з президентом і в певному контексті набуває форми прізвиська «потужний». Перекласти дану лексему можна за допомогою її прямого еквіваленту, оскільки вона не є неологізмом чи видозміненим словом. Таким чином, отримуємо наступний результат: «потужно» – «quvetli»; «потужний» – «quvetli soyu / quvetli».

Говорячи про політиків, які активно використовують та утворюють сленг, не можна не оминати увагою промови діючого президента США Дональда Трампа.

Дональд Трамп, будучи експресивною людиною, часто використовує сленг у своїх прес-конференціях. Його сленг характеризується певним ступенем зневаги та висміювання опонента. Так, наприклад, лексеми «Sleepy Joe», «Panican», «Rocket man» (прізвисько, яким Трамп назвав лідера Північної Кореї), «Politically Correct» спрямовані на відверте висміювання політичних конкурентів, зокрема Джо Байдена. При перекладі даних сленгізмів кримськотатарською цілком доцільно буде використати метод калькування, оскільки це дозволить зберегти неформальний характер висловлювання та не призведе до втрати значення. Наприклад, «Sleepy Joe» – «Yuquqlı Co»; «Panican» – «panıka sı» (за допомогою афікса «-sı» утворюємо назву професії тому, що дана лексема утворена шляхом складання двох слів – «panic» та «politician»); «Rocket man» – «Raketa adamı»; «Politically Correct» – «Siyasiyılı dođru» (в оригіналі даний вираз подається в лапках, що демонструє його глузливе емоційне забарвлення). Для опису

себе Трамп використав сленгізм «stable genius», який теж можна цілком повно передати описовим методом – «turđun bir dea». Окрім цього, політик часто вживає ідіоматичні вирази: «You don't have cards» (на зустрічі з Зеленським в лютому 2025 року), «Trump didn't come to play» [13], «with fire and fury» (брифінг в Бедмінстері, Нью Джерсі 2017). При перекладі таких ідіоматичних виразів у перекладача є три варіанти: калькування, використання тотожного або близького за значенням виразу в мові перекладу або описовий переклад. Наприклад, ідіому «You don't have cards» можна передати як повноцінним відповідником в кримськотатарській – «Kozıg kartlarıñız yoq», так і методом калькування, використовуючи за основу турецьку мову – «Koz kartlarıñız yoq». Також можливо скористатися описовим методом – «Çareñız yoq» – у вас немає виходу / варіантів. Для передачі виразу «Trump didn't come to play» найкраще, на нашу думку, підходить описовий метод перекладу та конкретизація – «Trump didn't come to play» – «Tramp minda oynamađa kelmedi». Розглядаючи ідіому «with fire and fury», можна скористатися дослівним перекладом або використати ідіоматичний відповідник. Дослівно: «with fire and fury» – «ateş ğadapnen». Ідіоматичний відповідник: «with fire and fury» – «ateş ve qılıçnen» (дослівно – вогнем і мечем) – жорстоко когось покарати [4 с. 49]. Ще одним прикладом використання ідіоматичних сленгізмів є «fell out of a coconut tree» (про людину, якій бракує обізнаності в ситуації навколо), використаний Камалою Харріс. Передати цю ідіому кримськотатарською можна за допомогою калькованого виразу «з дерева впав» – «terekten tüşken».

Політики з Великобританії, на відміну від Трампа, вживають та утворюють сленг скоріше для опису певних політичних явищ або для наголошення конкретної проблеми. Одним з таких явищ є вихід Великої Британії з Європейського союзу. Для опису даного процесу був створений термін «Brexit». Його активно використовували безліч політиків, серед яких Борис Джонсон, Тереза Мей та інші. Даний термін в більшій мірі відноситься до політичних неологізмів, ніж до сленгу, оскільки має нейтральне емоційне забарвлення. Проте, на його основі було утворено сленговий термін – «Brexodus», який іронічно, з оцінним забарвленням описує процес масового виїзду бізнесу, людей, капіталу з Великої Британії після референдуму в 2016 році. Найбільш доцільним методом перекладу даного сленгізму «Brexodus»,

на нашу думку, є транскрипція, оскільки вона забезпечить впізнаваність терміну (як при перекладі «коронавірус» – «korona hastalığı») – «Brexodus» = «Brekzodus».

Безумовно, вихід Великої Британії з ЄС сподобався не всім, що спричинило суперечки стосовно його необхідності й на фоні цього, Борис Джонсон в одному із своїх інтерв'ю озвучив досить образний сленговий термін «Project Fear», який описує погляд противників брексіту. Даний термін ми можемо перекласти методом калькування з певними граматичними змінами: «Project Fear» – «Levhadan qorqaq (qorqu)». Так, можна простежити зміну частин мови – лексема «fear», в оригіналі іменник, перетворилася на «qorqaq» (наляканий) – прикметник на позначення людини. Незважаючи на це, на нашу думку, даний метод дозволяє найбільш повно передати значення цього терміну, зберігши при цьому певну комічність вислову.

Згодом на тлі збільшення кількості емігрантів влада Великобританії почала ускладнювати процеси отримання громадянства починаючи з 2021 року. Як наслідок, у використанні увійшов термін «Boriswave», названий на честь тодішнього прем'єр-міністра Бориса Джонсона. В більшості цей термін використовують політики східного походження, наприклад міністерка Шабана Махмуд. Даний сленговий термін, як і попередній, можна передати методом калькування, проте за допомогою транскрипції: «Boriswave» – «Borisveyv» та зноски з поясненням.

Переклад політичного сленгу має певні нюанси, що можуть ускладнити роботу з даною групою лексики. Перш за все, варто розуміти мету та подальше застосування конкретного тексту. В якості прикладу, політичний текст, який буде використано в медіа (ресурси з новинами, пабліки, репортажі тощо) дає перекладачеві більший простір для інтерпретації сленгових одиниць. Проте, політичні тексти, що спрямовані на передачу інформації між урядами різних держав, державними установами, політичними угрупованнями тощо вимагають більш точного та формального перекладу сленгу та сленгових термінів. Якщо переклад ведеться на рівні держав, кількість можливих відповідників, які може використати перекладач звужується через можливу розбіжність політичної ідеології, адже певні слова та словосполучення можуть бути забороненими. Схожа ситуація простежується і з перекладацькими трансформаціями. Оскільки основними характеристиками таких текстів є зрозумілість та

однозначність, перекладачеві доводиться послуговуватися прикладами попередніх перекладів конкретної сленгової лексеми чи терміну або використовувати прагматичні трансформації.

Висновки. Політичний сленг – це явище, яке закономірно утворилося в політичній мові та слугує засобом вираження експресії, утворення назв для політичних явищ та процесів і передачі інформації в політичній та медіа сферах. Говорячи про переклад політичного сленгу, способи та прийоми його адекватної передачі варіюються в залежності від мети тексту. Тексти для медіа ресурсів дають перекладачеві більше свободи у відтворенні сленгу, оскільки вони спрямовані назагал. Тексти ж спрямовані на комунікацію між державами, навпаки, обмежують варіативність підбору відповідників адже потребують високої точності та однозначності. При перекладі політичного сленгу в більшості випадків нами було застосовано калькування шляхом транскрипції, транслітерації чи наслідування способу утворення сленгізма в мові оригіналу. Окрім цього, описовий метод теж виявився корисним при передачі безеквівалентної лексики.

Варто зауважити, що відсутність або застарілість тематичних словників кримськотатарської мови відчутно ускладнює роботу над перекладом сленгу. Окрім цього, практика перекладу сленгу кримськотатарською мовою демонструє наскільки важливо укладати сленгові словники, оскільки вони можуть суттєво полегшити роботу перекладача та хоч трохи унормувати варіанти перекладу сленгізмів.

Загалом, ми вважаємо, що переклад та адаптація сленгу кримськотатарською мовою може збагатити її словник та розширити сфери її використання. Враховуючи домінацію інтернет-комунікації в сучасному спілкуванні, сленгова лексика може збагатити розмовний варіант мови та покрити проблемні моменти, що заважають повноцінному неформальному спілкуванню. Окрім цього, досліджений матеріал дає нам змогу припустити, що суто кримськотатарський сленг теж міг існувати. Беручи до уваги той факт, що сленг в інших мовах почав досліджуватися і фіксуватися ближче до кінця XVIII століття, ймовірно документи, які фіксують кримськотатарський сленг як окремий інваріант мови теж існували, проте перша окупація Криму та анексія Кримського ханства у 1783 році з боку російської імперії суттєво вплинула на праці з дослідження кримськотатарського сленгу. Поступове зросійщення

півострову, політика радянського союзу, спрямована на знищення кримських татар та їх мови призвели до стагнації та деградації мови, що завадило утворенню нових та поверненню у вжиток старих сленгових одиниць. Ми вважаємо необхідним проведення

досліджень спрямованих на пошук та аналіз суто кримськотатарського сленгу, оскільки цей пласт лексики дозволяє краще зрозуміти соціокультурне становище країни, настрої в суспільстві, важливі та проблемні для людей речі чи теми.

Література:

1. Василик І. В. Структурно-стилістичні особливості жаргонізмів у політичному дискурсі сучасних ЗМІ та методика вивчення соціальних діалектів у школі. Івано-Франківськ : Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника, 2023.
2. Гаврилюк О. О., Боримська О. І. Неформальне мовлення у офіційних політичних промовах. *Таврійський філологічний журнал*. 2023. № 29, ч. 1. DOI: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2023.29.1.19>
3. Корнелаєва Є. В. Сленг як об'єкт лінгвістичного дослідження. *Науковий вісник Херсонського державного університету*. 2019. № 35. DOI: 10.32999/ksu2413-3337/2019-35-14
4. Куркчі А. Къырымтатарча-русча фразеологик лугъат. Сімферополь : Доля, 2011.
5. Селіванова О. О. Основи теорії мовної комунікації. Черкаси : Чабаненко Ю. А., 2011. 350 с.
6. Сленг. Словник UA. URL: <https://slovnuk.ua/index.php?sword=%D1%81%D0%BB%D0%B5%D0%B%D0%B3> (дата звернення: 15.08.2025).
7. Шеркевич Є. С. Інтернет-сленг і мова соціальних мереж в сучасній китайській мові. Київ : Київський національний лінгвістичний університет, 2024.
8. Штепуляк О. С. Головні особливості та способи перекладу політичного сленгу. *Наукові записки*. 2016.
9. Australia Senator Delivers Gen Z Brainrot Speech In Parliament [Video]. 10NewsAU. *YouTube*. 2025. 2 Sept. URL: <https://www.youtube.com/shorts/mBavpKvmv9Y> (дата звернення: 15.08.2025).
10. Slang. Cambridge Dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/slang> (дата звернення: 15.08.2025).
11. Slang. Merriam-Webster Dictionary. URL: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/slang> (дата звернення: 15.08.2025).
12. Van den Hoogenband S. A Corpus-based Analysis of the Translation of Political Jargon Between Dutch and English. 2020.
13. ATTENTION: TRUMP DIDN'T COME TO PLAY [Photograph]. The White House. Instagram. 2025. 20 July. URL: <https://www.instagram.com/p/DMVvSe7xh79/> (дата звернення: 15.08.2025).

Дата першого надходження статті до видання: 12.03.2026

Дата прийняття статті до друку після рецензування: 13.04.2026

Дата публікації (оприлюднення) статті: 29.05.2026